

Любашенко О.В.¹, Киндрась И.В.²©

¹Доктор педагогических наук, профессор, Институт филологии;

²Аспирант, кафедра тюркологии, Институт филологии.

Киевский национальный университет имени Тараса Шевченко

ДОСТИЖЕНИЕ ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКОЙ ЦЕЛИ ИГРОВЫМИ МЕТОДАМИ В ФОРМИРОВАНИИ ЛЕКСИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТОВ УНИВЕРСИТЕТА

Аннотация

Статья посвящена проблемам достижения лингводидактической цели игровыми методами в формировании лексической компетенции турецкого языка студентов университета.

В статье освещены результаты исследования аспектов целеполагания в обучении, в частности вопросы целесообразности использования игровых методов для достижения лингводидактической цели формирования лексической компетенции студентов, изучающих турецкий язык в высшей школе.

Ключевые слова: целеполагание, методы обучения, лексическая компетенция, игровые методы, турецкий язык.

Keywords: goal-setting, teaching methods, lexical competence, playing techniques, Turkish.

Процессы глобализации, которые наблюдаются сегодня в мире, ставят перед государством требование воспитания многоязычной поликультурной личности, которая могла бы удовлетворить в социокультурном пространстве профессиональные и культурные потребности, свободно общаясь иностранными языками. Развитые экономические и туристические связи между Украиной и Турцией повлияли на интерес к овладению турецким языком как средством общения и межкультурного взаимодействия. ***Однако, обучение турецкого языка студентов университетов – это не только ответ на межкультурный запрос, но и системный процесс достижения конечных и промежуточных дидактических целей в формировании множества компетенций специалиста, сердцевиной которых является лексическая компетенция.***

Актуальность темы статьи обусловлена необходимостью разработки методических основ и новейших приемов формирования лексической компетенции студентов, изучающих турецкий язык в университете, направленных на достижение определенных дидактических целей.

Анализ научной литературы по теме исследования свидетельствует, что проблема обучения иноязычной лексики никогда не оставалась без внимания отечественных ученых. Ее разработка осуществляется по направлениям: определение лингводидактических принципов отбора активного (продуктивного) и пассивного (рецептивного) словаря для различных возрастных групп в условиях школьного и вузовского обучения (В. Бухбиндер, Л. Василенко, С. Калинина, В. Кондратьева, М. Латушкина, И. Рахманов, В. Сокирко, Л. Якушина и др.); способов рецептивного усвоения иноязычной лексики для чтения общественно-политических, научно-популярных, страноведческих и художественных текстов (Н. Баранова, И. Фельснер, С. Фоломкина, Г. Харлов и др.) и восприятия их содержания на слух (М. Базина, Н. Бычкова, М. Вайсбурд и др.); определение форм запоминания иноязычной лексики для ее активного употребления в речи (М. Бурлаков, Ю. Гнаткевич, Б. Чуйков, А. Шамов и др.); методов репродуктивного и продуктивного усвоения свободных и устойчивых словосочетаний для совершенствования устно-речевых умений (П.

Гурвич, В. Коростелев, Ю. Кудряшов, С. Кузьменко, А. Стеценко, А. Тарнопольский, Н. Форкун и др.).

Значительный вклад в теорию и методику обучения турецкого языка как иностранного в целом и формирования лексических навыков студентов в частности, сделали некоторые турецкие методисты такие как: (Ю. Доган (Doğan B.), О. Демирджан (Demircan Ö.), М. Н. Гомлексиз (Gömleksiz M. N), А. Тарджан (Tarcan A.), Э. Ташдемир (Taşdemir E.)).

Указанные исследования раскрывают основные методические подходы к организации результативного обучения понимания и употребления иноязычного лексического материала, изучаемого языка. Однако, не раскрывают вопросов целесообразности использования методов и приемов обучения лексики турецкого языка в высшей школе в связи с процессом дидактического целеполагания.

Считаем, что методы формирования лексических навыков студентов и использования игровых приемов обучения иноязычной лексики хотя и исследовались в методике преподавания иностранных языков, однако по большей части материалом служили европейские языки, а контингентом – ученики средней школы. Поэтому, проблема целеполагания и целесообразности использования игровых методов для формирования лексической компетенции студентов на занятиях турецкого языка в высшей школе рассматривается нами впервые в системной связи.

За обобщенную формулу дидактического процесса мы принимаем этапные стадии, определенные С. Подмазиным: ориентация – целеполагание – планирование – организация – реализация – контроль – коррекция – оценка [9, 162].

Целью этой статьи есть исследование аспектов целеполагания в обучении, в частности путем определения целесообразности использования игровых методов для достижения лингводидактической цели формирования лексической компетенции студентов, изучающих турецкий язык в высшей школе.

Учебный процесс всегда ориентирован на достижение поставленных целей. Цель является системообразующим фактором подготовки специалистов по образовательным программам высшего профессионального образования, координируя связь всех элементов программы: содержания, методов обучения, формы организации обучения, результата [5, 34]. Цель обучения турецкому языку так же является ведущим компонентом учебной программы по турецкому языку и обуславливает выбор методов, средств и приемов обучения.

Согласно действующей программы учебной дисциплины «Практический курс турецкого языка» для студентов направления подготовки 6.020303 «филология», кластера «язык и литература (восточные языки): турецкий язык и литература», цель дисциплины состоит в **практическом овладении студентами турецким** языком как средством общения, а также в овладении студентами разными видами речевой деятельности и в свободном их использовании в типичных ситуациях общения в пределах тематик, пройденных за период изучения дисциплины [10, 4]. Таким образом, **практическая цель обучения турецкому языку, как и любому другому иностранному**, заключается в формировании у студентов иноязычной коммуникативной компетентности во всех видах речевой деятельности, которая обеспечивала бы удовлетворение их коммуникативных потребностей [2, 72].

В методиках обучения иностранным языкам коммуникативная компетенция рассматривается как общее понятие, интегрирует целый ряд компетенций: лингвистической, лингвострановедческой, коммуникативной и других (А. Л. Бердичевский, Н. Д. Гальскова, И. Л. Бим, Ж. Л. Витлин и др.) и формирует способность субъекта «к межкультурному взаимодействию и к использованию изучаемого языка, как инструмент этого взаимодействия» [2, с. 6].

Как отмечает И. А. Зимняя, коммуникативная компетенция понимается как сформированная способность человека выступать в качестве субъекта коммуникативной деятельности общения [4], что также может рассматриваться как конечная цель процесса обучения.

Таким образом, формирование у студентов, изучающих турецкий язык, коммуникативной компетенции, под которой понимают способность студентов осуществлять общение средствами турецкого языка и применять его как инструмент в диалоге культур, обозначим как *основную цель* учебного процесса. *Конечной целью* обучения турецкому языку, которое направлено на эффективное общение, выберем овладение четырьмя видами речевой деятельности: рецептивными – аудирование и чтением, продуктивными – говорением и письмом, а также связанными с ними тремя аспектами языка – лексикой, фонетикой, грамматикой [6, 31]. Обобщить конечную цель можем как сложившуюся коммуникативную компетенцию с турецкого языка.

Заметим, что условием достижения конечной цели является целеполагание *промежуточных* учебных целей. Одной из таких целей установлено достаточный уровень лексической компетенции студентов как важной составляющей иноязычной коммуникативной компетенции в целом. Лексическая компетенция, в свою очередь, как составляющая коммуникативной компетенции, определяется в *Общеввропейских Рекомендациях по языковому образованию* как «знания и способность использовать языковой словарный запас» [3, 110], то есть практическое применение приобретенного теоретического запаса.

В связи с этим возникает проблема целесообразного использования игровых методов и приемов формирования лексических умений и навыков студентов, изучающих турецкий язык в университете, ведь именно от их адекватного выбора зависит формирование коммуникативной компетенции как конечной дидактической цели при отсутствии турецкой языковой среды. К тому же, достижение промежуточной цели – успешное овладение лексическими единицами турецкого языка – так же обусловлено выбором методов обучения.

Как показывает практика, у студентов, изучающих турецкий язык в университете, возникают трудности с накоплением лексического материала, запоминание большого набора единиц в сжатые сроки. Большинство методистов считают, что слова и словосочетания должны усваиваться не в изолированном виде, а в единстве трех аспектов – лексики, грамматики и фонетики, а овладение иностранной лексикой можно рассматривать как определенную последовательность действий по восприятию лексических единиц, знакомство с их содержательной стороной, их осмысление, запоминание, а также приобретение навыков применения и распознавания лексических единиц в речи. Сжатость сроков аудиторной работы – главная преграда достижения конечной учебной цели. Например, В. Бухбиндер определяет, что усвоение лексики – процесс длительный и каждая новая лексическая единица должна «созреть» в сознании студента, постепенно «слиться» с его мышлением [1].

Мы добавим, что не менее вредной преградой является обычное заучивание слов, которое не может обеспечить формирование высокого уровня лексической компетенции студентов, изучающих турецкий язык. Чтобы сформировать высокий уровень лексической компетенции необходимо многократное повторение лексических единиц турецкого языка с обязательным контролем их понимания и введением их в коммуникативную ситуацию. Кроме того, нужно постоянно расширять словарный запас студентов и помнить, что в ходе формирования лексической компетенции, как промежуточной цели обучения турецкому языку следует достичь также и *общеобразовательных целей*. Так, усваивая иноязычную лексику, студент сталкивается с новым способом обозначения понятий, известных ему из предыдущего опыта и закрепленных на родном языке. Перед ним раскрываются новые способы членения и обозначения в турецком языке явлений окружающей среды с помощью своеобразной сети лексико-семантических отношений, присущих этому языку. Ознакомление с лексическими единицами для обозначения понятий стимулирует их всестороннее и глубокое осмысление, в том числе и в ходе имеющихся или не имеющихся сравнений изучаемых лексических единиц с эквивалентными единицами родного языка. Подобные мыслительные операции имеют значительную образовательную ценность и в должны реализовывать **образовательную цель** обучения турецкому языку, которая состоит,

главным образом, в расширении и углублении понятий, которые знакомы с предыдущего опыта [7, 162].

Таким образом, процесс целенаправленного овладения охватывает еще и образовательно-воспитательные цели. **Развивающая цель** обучения лексики турецкого языка должна реализовываться путем введения в лексический запас студентов новых слов, соответствующих ситуативному и тематическому направлению высказывания и помогают достичь коммуникативных целей, то есть помогают развить у студентов лексическую догадку в интересах обучения говорения, чтения и аудирования на турецком языке [8, 11].

Воспитательная цель обучения лексики турецкого языка достигается путем введения в словарный запас студентов стилистически окрашенных лексических единиц, которые воспитывают положительное отношение к языку, культуре и народу, язык которого изучается [8, 12].

Достижение указанных целей позволяет реализовать главную **практическую цель** – формирование лексической компетенции: рецептивное и репродуктивное овладение лексическими единицами, устойчивыми и клишированными оборотами в ходе формирования и расширения словарного запаса [8, 13]. Имея такую сверхсложную задачу достижения учебных и воспитательных целей в сжатые сроки, преподаватели и студенты вынуждены использовать методы и приемы, которые будут стимулировать познавательный интерес и позволят компенсировать непродолжительную аудиторную работу самостоятельной работой и удовольствием познавательного интереса.

Для достижения указанных целей мы предлагаем систему ситуативных заданий и дидактических игр, которые могут быть связаны с будущей профессиональной деятельностью студента и помогут им в решении будущих коммуникативных проблем.

Исследования в области психологии и методики показали, что овладение лексическим материалом требует от студентов многократного его повторения, что утомляет своим однообразием, а применение игрового метода обучения лексики способствует созданию психологической готовности студентов к иноязычному общению и обеспечивает естественную необходимость многократного повторения ими лексического материала [12].

Игровые методы делают процесс изучения лексики интересным. Кроме того, игра дает возможность использовать новый материал в смоделированных ситуациях общения: ролевая игра обеспечит планирование речи, соревновательная игра обещает неожиданности, а значит, необходимость спонтанной речи. Рассматривая примеры игровых методов, применение которых на занятии турецкого языка сделает процесс усвоения новой лексики интересным, мы остановимся лишь на некоторых из них, а именно на тех, которые будут целесообразными для формирования и совершенствования лексических навыков студентов в ситуациях устного общения.

Игровой метод № 1. Игра состоит из двух этапов: на первом этапе студенты пишут максимальное количество слов по теме, а на втором – составляют диалоги с этими словами.

Такой игровой метод способствует реализации развивающей цели обучения турецкому языку, усвоению новых и повторение изученных ранее лексических единиц, а также формирует умение диалогической речи. Кроме того, используя такой метод, можем достичь воспитательной цели обучения, формируя культуру речевого поведения в типичных коммуникативных ситуациях.

Игровой метод № 2. Под руководством преподавателя студенты распределены на две группы. Преподаватель предлагает группам бланки со словами по теме (например, слова по теме «Еда и напитки регионов Турции»). Каждая группа создает свой рецепт блюда и делает его презентацию. «Независимые эксперты по здоровому питанию» оценивают рецепты и высказывают свое мнение. Еще один пример использования игры, которая предполагает работу в группах есть игра, в которой преподаватель заготавливает «товар для продажи» в виде карточек с надписями. Задача студентов – создать диалоги покупателя и продавца, используя лексику, предложенную на карточках.

Использование такого игрового метода формирования лексической компетенции студентов дает возможность достичь и образовательной, и развивающей, и воспитательной цели обучения турецкого языка. Так, образовательная цель реализуется путем ознакомления студентов с языковым способом обозначения понятий и способствует их всестороннему осмыслению, в том числе путем сравнения лексических единиц турецкого языка с эквивалентными единицами родного языка. Развивающая цель достигается через развитие умений диалогической и монологической речи и фиксирования правил построения диалогов и монологов. Через создание условий реальных ситуаций общения и привлечения студентов к коммуникативному взаимодействию в этих ситуациях достигается воспитательная цель обучения, поскольку такие действия позволяют воспитать речевое поведение студентов в типичных жизненных ситуациях.

Игровой метод № 3 «Отгадай слово». Студенты разделены на команды. Преподаватель зачитывает семантическую характеристику слова, задача студентов – отгадать это слово и правильно его произнести. Игра-соревнование целесообразна при изучении новой лексики, так как дает возможность разобраться в значениях слов, подобрать синонимы к ним. Студенты обычно активны в игре, хотя и допускают ошибки в определении значений слов. В трудных ситуациях преподаватель выступает арбитром. Используя такой игровой метод на занятиях турецкого языка, достигаем развивающей цели обучения, поскольку с его помощью развивается лексическая догадка студентов в интересах обучения другим видам речевой деятельности, а также достигается образовательная цель обучения, поскольку происходит расширение и углубление номенклатуры понятий, которые знакомы студентам с их опыта.

Игровой метод № 4. Игровая ситуация состоит из двух этапов. На первом этапе преподаватель раздает каждой паре студентов карточки с активной лексикой. Задача студентов – с помощью вопросов выяснить, у кого из группы есть слова с изучаемой темой на карточках. На втором этапе задания студенты создают диалоги в ролях, употребляя разгаданные слова. Такой игровой метод позволяет достичь не только развивающей цели обучения, но и овладеть правилами ведения диалога. Достижения воспитательной цели реализуется в умении корректно общаться, вежливо отвечать, употреблять этикетные формулы.

Игровой метод № 5. Под руководством преподавателя студенты разделены на две группы. Преподаватель предлагает группам назвать как можно больше слов из изучаемой темы. Такой прием помогает реализовать преимущественно развивающую цель обучения, актуализировать мотив соревнования, борьбы за первенство.

Наша методика показывает, что игровые методы обучения очень простые по своей организации и не требуют специального оборудования. Однако, игровые методы имеют значительные преимущества, помогая преподавателю достигать целей и решить поставленные задачи. На начальном этапе изучения лексики игровые методы облегчают запоминание новых слов, а на заключительном этапе – помогут сформировать высокий уровень лексической компетенции студентов и достичь конечной цели обучения турецкому языку – формирование коммуникативной компетенции.

Выводы. Процесс целеполагания в обучении турецкому языку является чрезвычайно важным, определение дидактических целей должно осуществляться преподавателем совместно со студентами. Разнообразие и необходимость целей обучения усложняет учебный процесс, потому что заставляет оптимизировать методики для эффективного достижения всех поставленных целей. Как мы доказываем, игровые методы являются эффективными, потому что в игре активизируются мыслительные процессы и растет мотивация, стимулируется познавательный интерес, а достижение цели дает удовольствие от процесса труда. Определение основной, конечной и промежуточных целей, среди которых – формирование лексической компетенции турецкого языка – необходимая составляющая методики обучения студентов в университете. Четкая формулировка учебных целей

обуславливает выбор оптимальных методов их достижения. Наши теоретические выводы и практический опыт показывают, что игровые методы усвоения турецкой лексики позволяют охватить сразу несколько учебных целей и обеспечить прогресс в достижении конечной цели – приобретение коммуникативной компетенции.

Перспективы дальнейших научных исследований. В статье предложен один из путей решения некоторых проблем процесса достижения лингводидактических целей игровыми методами в формировании лексической компетенции турецкого языка студентов университета. Исследование связи дидактического целеполагания и эффективности других методов обучения является предметом научного поиска и дальнейших методических инноваций.

Литература

1. Бухбиндер В. А. Работа над лексикой // Основы методики преподавания иностранных языков. – К.: Вища школа, 1986. – С.159-179.
2. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам. М.: Аркти, 2004. – 192 с.
3. Друзь Г. А. Рационализация процесса усвоения иноязычной лексики // Начальная школа, 2002. - № 1. - С. 61-65.
4. Зимняя И.А. Психология обучения неродному языку. М.: Русский язык, 1989. – 220 с.
5. Колесникова И. Л., Долгина О. А. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков. СПб.: Изд-во «Русско-Балтийский информационный центр «БЛИЦ» – „Cambridge University Press“, 2001. – 224 с.
6. Мелёхина Е. А. Проблема целеполагания в обучении иностранным языкам для профессиональных целей // Журнал «Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена». Санкт-Петербург, 2010. – № 109/2010. – С. 28 – 35.
7. Николаева С. Ю. Общеευропейские Рекомендации по языковому образованию: изучение, преподавание, оценивание / Научный редактор украинского издания доктор пед. наук, проф. С. Ю. Николаева. – К.: Ленвит, 2003. – 273 с.
8. Николаева С. Ю. Цели обучения иностранным языкам в аспекте компетентностного подхода / С. Ю. Николаева // Иностранные языки. – М.: Ленвит, 2010. – № 2. – С. 11-17.
9. Подмазин С. И. Личностно-ориентированное образование: Социально-философское исследование. – Запорожье: Просвіта, 2004. – 246 с.
10. Программа учебной дисциплины «Практический курс турецкого языка» для студентов направления подготовки 6.020303 «филология», кластера «язык и литература (восточные языки): турецкий язык и литература». / Подвойный В. М., Покровская И. Л., Телешун К. О., Шавелашвили Е. В., Никитюк Т. В., Прима А. И. – К.: Радуга, 2013 – 44 с.
11. Ходцева А. А. Формирование иноязычной лексической компетенции у студентов экономических специальностей / А. А. Ходцева / Материалы XX научной конференции профессорско-преподавательского состава, аспирантов, студентов и работников структурных подразделений университета. – К: НТУ, 2014. – С. 435.
12. Ягупов В. В. Психолого-педагогические основы личностно ориентированного обучения / В. В. Ягупов // Вестник Киевского национального университета имени Тараса Шевченко. Серия: Военно-специальные науки. – 2000. – № 2. – С. 20–25.
13. Doğan U. Dinleme Eğitimi. – Ankara, Pegem Akademi Yayınları. – 2012. – 128 s.